

L'événement indien  
de la littérature  
française



« Vers l'Orient »

*collection dirigée par Daniel Lançon et Sarga Moussa*

Le titre de cette collection met l'accent sur le mouvement, le *déplacement* à la fois physique et intellectuel. De la Renaissance, époque d'extension de l'empire ottoman, jusqu'au xx<sup>e</sup> siècle, marqué par la décolonisation, l'Orient, proche ou lointain, n'a cessé d'attirer les voyageurs européens.

Le vaste corpus des écrits sur l'Orient destinés à être réédités, avec une présentation et un appareil critique, ne saurait se limiter à la littérature de voyage mais compte également des ouvrages d'histoire, d'art, des mémoires, ainsi que des textes de fiction.

Cette collection accueille des monographies, des traductions, des essais et des ouvrages collectifs portant sur l'orientalisme littéraire et artistique ; elle fait place également à des études comparatistes portant sur les relations (emprunts, transferts, hybridations...) entre cultures occidentales et orientales.

*Dans la même collection*

Laurent Bury, *L'Orientalisme victorien dans les arts visuels et la littérature*, 2010.

Henri Thuile, *Littérature et Orient*, préface de François Livi, notes et dossier par Paul-André Claudel, 2013.

*Éléments de catalogage*

L'événement indien de la littérature française / Guillaume Bridet – Grenoble :  
ELLUG, 2014.  
302 p. : couv. ill. en coul. ; 21, 5 cm.  
« Vers l'Orient », ISSN 2111-6636  
ISBN 978-2-84310-276-9

© ELLUG 2014  
Université Stendhal  
B.P. 25  
38040 GRENOBLE CEDEX 9

ISSN 2111-6636  
ISBN 978-2-84310-276-9

GUILLAUME BRIDET

L'événement indien  
de la littérature  
française

ELLUG  
Université Stendhal  
Grenoble  
2014



## Table des matières

Introduction .....	7
De l'orientalisme au pluriel à son dépassement .....	15
La dénationalisation de l'histoire littéraire et intellectuelle .....	21
Répétition, crise, événement .....	28
Chapitre 1 – L'Inde orientalisée des discours de savoir .....	33
L'Inde ignorante d'elle-même des indianistes .....	34
L'Inde à coloniser des historiens .....	43
L'Inde païenne à convertir des missionnaires .....	53
De l'ethnocentrisme à la défense de la colonisation .....	63
Chapitre 2 – L'Inde orientalisée des écrivains ? .....	73
Le jeu de l'Inde imaginaire :	
autonomie, singularisation et déréalisation .....	74
Le récit de voyage et la fascination mondaine pour l'Inde .....	81
Le roman d'aventures :	
apologie de la colonisation de l'Inde par... la France .....	90
Récit historique, histoire contrafactuelle et mélancolie impériale .....	99
Chapitre 3 – Les appels de l'Inde en 1924-1925 .....	113
Actualité de l'Inde (ou de l'Angleterre ?) .....	115
Quand l'influence orientale fait polémique .....	124
Questions de géographie orientale :	
partage des races, guerre spirituelle et élitisme .....	132
L'Inde contre le communisme dans l'espace de l'avant-garde poétique et intellectuelle .....	141

Chapitre 4 – De la colonisation par l’imaginaire à l’écoute de l’Inde .....	153
L’Inde judéo-chrétienne de Marguerite Yourcenar .....	155
L’Inde mère inaccessible de Maurice Magre .....	165
Le reportage en Inde comme mise à l’épreuve des stéréotypes : Andrée Viollis .....	174
Parler pour l’Inde, lui donner la parole .....	182
Chapitre 5 – Reconnaissance de Rabindranath Tagore .....	193
La réception de Tagore en Angleterre et en France : des contextes différents .....	195
La présence de Tagore en France : un cas de réception orientaliste ? .....	204
Trois modalités de transfert culturel .....	216
Chapitre 6 – <i>Indian trouble</i> .....	233
René Guénon de l’Inde intraduisible à l’Occident traduit .....	235
René Daumal de l’indo-marxisme à la poésie hindoue comme expérience spirituelle .....	247
Henri Michaux de l’exotisme à l’expropriation .....	260
Conclusion – Le temps des possibles .....	273
De l’Inde spirituelle à l’Inde communiste et à l’Inde aryenne .....	274
Identité, histoire, littérature .....	280
Bibliographie .....	289
1. Littérature et vie des idées à propos de l’Inde en France et en Europe .....	289
2. Tagore et son environnement culturel .....	292
Index .....	293